



CONDICIONES SOCIALES EDUCATIVAS Y CULTURALES DE ESTUDIANTES DE SECUNDARIA RETORNADOS EN EL MUNICIPIO DE SAN LUIS POTOSÍ

DRA. MARÍA GUADALUPE ÁVILA VÁZQUEZ

DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA DEL SISTEMA EDUCATIVO ESTATAL REGULAR

RESUMEN

En un mundo globalizado en el que el fenómeno de la migración internacional implica considerar una serie de posibilidades para su estudio, ya que los desplazamientos poblacionales en las últimas décadas, ha aumentado la presencia de niños(as); que en ese ir y venir convierten en emergente el estudio, se involucran dos grandes unidades de análisis como lo son la familia y la escuela. Las instituciones educativas tienen una serie de retos y desafíos para atender a la población infantil migrante en condición de retorno. Para atender a los estudiantes educación básica se requiere de contestar las interrogantes ¿En dónde están los estudiantes retornados? ¿Cuáles son las condiciones sociales, educativas y culturales que los caracterizan? El propósito de esta ponencia es presentar en forma sucinta los principales hallazgos encontrados en instituciones de educación secundaria pública del municipio de San Luis Potosí que caracterizaban a los estudiantes retornados.

Palabras clave: migración, retorno, educación

INTRODUCCIÓN

Entender la migración como; fenómeno inscrito en la dimensión de lo social, o el desplazamiento poblacional. Movimientos definidos como voluntarios, involuntarios, por largos periodos de tiempo o en forma definitiva (CONAPO, 2009) observada bajo dos grandes categorías: interna y externa (Medécigo, 2005:27). Los desplazamientos internacionales, que cruzan una o varias fronteras durante el recorrido que realizan, en busca de un mejor nivel de vida. Los desplazamientos internacionales tienen un gran impacto con profundas implicaciones, tensiones y desafíos para los países involucrados en el fenómeno. Una de las aristas que en materia de migración se aborda en esta ponencia es el retorno de grupos de familias en los que se incorporaban estudiantes del nivel básico.





Estudios encontrados respecto a la migración-educación; presentan un panorama que describe desde la incorporación, el proceso de inscripción, hasta la resolución de situaciones problemáticas por parte de los padres, docentes y alumnos respecto a la educación (Sañudo, 2007), (Cano, 2007), (Martínez, 2009, 2011), (Valdez, 2011). Las aportaciones de Gustavo López han documentado casos de escolares recuperando los problemas de interacción social (López, 2000, 2005) y de lenguaje de quienes se desplazan entre Michoacán y Chicago (López 1999), (Vergara, 2005), (Cano, 2007), (Franco, 2011) y (Santos et, al. 2011) Víctor Zúñiga y Edmun T. Hamann (2008) señalan como nuevo componente a los individuos en edad escolar, que estaba impactando a los Sistemas Educativos de Estados Unidos y México. Por un lado el currículum de ambos países fue diseñado con una visión nacionalista. La problemática identificada tenía que ver con la adaptación y el desempeño exitosos en las escuelas y la brecha lingüística.

El comparativo realizado por Lya y su equipo en el Estado de Jalisco y el de Kathleen A. J. Mohr en el Estado de Texas, quienes compartían la preocupación sobre el éxito o no de los niños (as) migrantes, señalando que al llegar al nivel medio superior desertaban de la educación. En el nivel preparatorio advertían que los estudiantes sufrían un desequilibrio emocional al no comprender el idioma en el que recibían las clases (Sañudo y Wilhelm, 2008:41-62). En México 2004 autoridades de gobierno y dependencias educativas, iniciaban con diagnósticos estatales en busca de visibilizar y caracterizar las necesidades de estudiantes retornados para intervenir con el fin de brindarles una mejor atención.

Respecto al estado de San Luis Potosí, estudios desde la perspectiva histórica muestran como históricamente el estado expulsaba mano de obra barata hacia finales del siglo XIX (Alanís, 2004). Además de documentar las deportaciones masivas involuntarias; provocadas por las recesiones de la economía mundial en 1908-1909, 1920-1923 y 1929-1932. Deportaciones en las que ya se veía el retorno de niños (as) acompañado a sus padres, en 1934 se encontró que "las personas se adaptaron rápidamente al estilo de vida de sus comunidades, aunque también hubo a quienes les fue mal. El impacto de un ambiente extraño y desconocido –sobre todo para los hijos de mexicanos nacidos en Estados Unidos- y los contratiempos que enfrentaron en México (inseguridad, violencia, falta de trabajo, escasos recursos, entre otros) motivaron que regresaran a la Unión Americana (Gilbert, 1934:140, Hoffman, 1974:80-151, Carreras de Velasco, 1974:141, Mckay, 1982: 133-145) en (Alanís, 2007: 33-60 cap. 1)





En México, el fenómeno de los retornados se intensificó a partir de 2007, cuando los gobernadores de los Bancos Centrales de países desarrollados y en desarrollo reconocían la crisis económica y financiera cuyos efectos se globalizaban golpeando a América Latinaⁱⁱ. Por otra parte el G-7 anunciaba grandes pérdidas económicas en USA, así como la crisis extendida a Europa y Asia. Respecto al tema migratorio en Banco de México, reportaba que las remesas se detuvieron en 2009. La crisis económica era causa del retorno de connacionales por falta de empleo, además del endurecimiento de las políticas antiinmigrantes. Algunos estados de la Unión Americana promulgan leyes antiinmigrantes: Arizona la SB 1070, Tennessee HB 670, Indiana SB 590, Georgia HB 87, Alabama HB 56, Carolina del Sur SB 20, Florida SB 2040, Oklahoma HB 14462, Nevada, Colorado y Utahⁱⁱⁱ. Leyes que tenían como finalidad controlar a los inmigrantes principalmente a los de origen mexicano.

La investigación se abordó bajo el paradigma cualitativo, desarrollada en tres fases. La 1ª consistió en un diagnóstico exploratorio; a partir de la técnica bola de nieve se recuperaron bases de datos internas de SEGE que concentraban a estudiantes nacidos en el extranjero. Durante esta fase se diseñó el planteamiento del problema, la construcción de encuesta y la guía de entrevista semiestructurada, se efectúa el análisis de las bases de datos internas 2ª implicó el trabajo de campo: aplicación de encuesta a estudiantes de bases de datos de SEGE, censo a 84 650 estudiantes del SEER en el Mpio de San Luis Potosí. Se llevaron a cabo entrevistas y grupos focales. 3ª. Análisis de datos y redacción de tesis Durante las tres fases se llevaba a cabo un registro en el diario de observación.

Cifras internas de la Secretaria de Educación de Gobierno del Estado con características poblacionales de la migración de retorno concentraban para 2010 un total de 7184 estudiantes; preescolar 2 127, primaria 4 128 y secundaria 929. Para 2011 un total de 8 448 estudiantes de básica; 1 934 de preescolar, 5 354 en primaria y 1 160 en secundaria (SEGE, 2010, 2011); estudiantes que se insertaban en instituciones del sector público y privado. Para este trabajo se consideraron las instituciones públicas ubicadas en el municipio de San Luis Potosí; total de 165 instituciones educativas del nivel de secundaria; 135 ubicadas en el medio urbano y 35 rurales. El estado contaba con el Programa Binacional de Educación Migrante y el Programa de Educación Básica sin Fronteras, programas compensatorios entre México y 27 ciudades de los Estados Unidos de Norteamérica. Éstos, desde su creación sus propósitos y acciones estaban encaminadas a la atención educativa de los Niños(as).

La existencia del PROBEM se fundamentaba en el art. 3º Constitucional y en la Ley General de Educación^{iv}. En el marco legislativo de la Constitución y de la Ley General de Educación y de la





declaración de los derechos del hombre y del niño promulgadas por la ONU y promovidas por la UNESCO en la declaración de Nueva Delhi que reza “la educación debe estar orientada a promover el desarrollo armónico de las facultades del ser humano y fomentar en él el amor a la patria, la conciencia de solidaridad internacional y la justicia, así como a luchar contra la ignorancia y sus efectos” por su parte “El programa Binacional Migrante debía motivar y desarrollar la participación conjunta, como elemento fundamental para la cooperación y el intercambio educativo, en un ámbito de igualdad que aporte condiciones propicias para el beneficio mutuo y la reciprocidad”^{iv}

Para el campo de la migración, hablar de retornados implicaba el regreso, de aquellos que en el pasado decidieron salir en busca de una mejor forma de vida, y que para la primera década del siglo XXI retornaba por múltiples factores: primero por la cercanía entre México y Estados Unidos de Norteamérica, la crisis económica y financiera; y la promulgación de leyes antiinmigrantes. Lo cual obligaba a retornar con niños que formaban parte de éstos, la mayoría nació en alguna ciudad de USA. La decisión de mantener a la familia unida, característica de una familia nuclear la tomaban los padres. Los chicos que viajaban acompañando a sus padres cruzaban la frontera entre dos países en forma constante, su voz de niño (a) no era escuchada para decidir si viajaban en grupo o se quedaban con parientes del lugar de origen de sus padres.

Se identificaron estudiantes cuyo retorno implicó la separación de la familia, cuando el padre se queda a laborar en USA y madre e hijos (as) retornaban, entre otras razones porque, adultos mayores enfermos o con invalidez parcial producto del paso del tiempo requerían de la atención de la familia:

“regresamos... por... que mi abuelita estaba sola cuidando la casa... y pues tenía mi mamá que venirse con mi abuelita... estaba enferma... y yo también me tuve que venir y ya...” (EJASG-27112012). “...pues como mi abuelito... aquí contagio una enfermedad y se quedó mi papá a vivir con él para que se mejorará y cuando se mejoró nos íbamos a ir pero hasta que se dio cuenta que no se podía ir porque no era de allá” (FJAZ-12022012).

Los discursos mostraban como el retorno de la familia estaba motivado por enfermedades de adultos mayores. En el caso de ser obligado por las deportaciones, marcaba a los niños(as): primero, porque el evento intempestivo no les permitía traer consigo lo indispensable y lo más doloroso desde la subjetividad de los estudiantes que no se despidieron de sus amigos(as):

“...yo no me quería venir...” “...ni yo...sólo que ellos quisieron” “...no sé qué hacer...me enoje con ellos... bueno... no sé...” “...quería conocer el lugar en dónde había nacido... pero no quedarnos...” “...no me dejaron despedir de mis amigos...” (FES18M-20062012)





Sentimientos encontrados expresaban los estudiantes, incredulidad, enojo, tristeza. Hacían eco de los sentimientos de los compañeros que se encontraban en similares condiciones. Vivían el duelo de haber dejado su habitus. Aún y cuando llevaban consigo su propio estilo de vida, sus prácticas sociales y culturales del grupo con el que interactuaban y que estaba influida por una población multicultural característica de la Unión Americana. Habitus que habría de resignificar, al entrar en contacto con otra cultura, pero con la que algunos no habían tenido la oportunidad de interactuar en toda su magnitud. Los retornados formaban parte de familias fragmentadas; es decir los que se habían separado legalmente y que habían quedado bajo la tutela del padre o madre, los de las familias monoparentales encabezadas por la madre o padre soltero (a) en su mayoría originados por una separación o divorcio (Giddens, 2000:207). Los que retornaban y se quedaban bajo la tutela de algún familiar o abuelos:

“...yo soy su abuelita, su mamá se quedó allá...él tiene un hermanito allá con su mamá nada más...es que...su mamá ella... él no tiene papá” (FS18M20062012). “...extraño a mi mami... mis hermanos... aquí vivo con mi papá y madrastra...” (EGB-26112012).

Una gama de transformaciones en la estructura familiar, como institución que da soporte a la reproducción social, al igual que la escuela. La familia y amigos que acogen a los retornados; y como elementos de capital social, ayudan a la incorporación de los estudiantes a las escuelas. Las redes sociales conformadas por la familia nuclear se sumaban a la familia extensa, agregando las de afinidad o amistades; para finalmente acompañar a los retornados a instalarse y recomenzar la vida cotidiana en la localidad de retorno. Eran las redes sociales y familiares quienes decidían la escuela a la que incorporarían a los estudiantes.

Cuando el retorno se decidía con anticipación la familia y amistades en San Luis Potosí, buscaban la escuela a la que habían de incorporarse, así como la vivienda a la que llegarían. En el involuntario, llegaban con las manos vacías, sin dinero, ropa, vivienda y documentos de identidad. Se incorporaban a la escuela cercana a dónde habían llegado, y si no los convencía el lugar, cambiaban de domicilio, lo cual expresaban las trabajadoras sociales:

“otra de las características que se da por estos rumbos, la población escolar, en especial la de los migrantes, es que están muy poco tiempo; están aquí, mañana están en otro lado y así. Esto tiene que ver con el lugar en el que viven, como no tienen casa; hoy viven en una colonia y mañana en otra, y entonces cambian a sus hijos a la escuela más cercana” (ROT66-11022012).

Situación que se replicaba en las escuelas que se encontraban ubicadas en la periferia de la ciudad. La mayoría se incorporaba en las instituciones públicas con reconocimiento social.





El capital social acompañaba a la familia de retornados a su instalación tanto de vivienda como de escuela, a los chicos(as), en cierta forma brindan apoyo moral para su incorporación escolar sin mayores problemas. Era una manera de intercambio potenciado entre los que se quedaron y los que retornaron, en dónde se encontraban implícitas las relaciones de intercambio materiales y/o simbólicas (Bourdieu, 2001:148-151). En la mayoría de los casos la familia recibía apoyo que tenía que ver con la sobrevivencia, ya que no traía consigo el suficiente capital económico para sobrevivir largo tiempo sin trabajar.

Los estudiantes retornados que contestaron la encuesta nos mostraron las ciudades en las que habían nacido. Encontrándose aquellos que nacieron en USA, en México u en otro país. 45 nacieron en San Luis Potosí, 44 en Texas, 21 en Chicago, 17 mencionaban haber nacido en USA sin especificar la ciudad, trece en California, seis en Georgia, cinco no contestaron, en Carolina del Norte y Sur contabilizaron tres, con dos en Nashville, Kansas, Estado de México, con uno en; Portland, Fancy Farm Kentucky, Reno Nevada, Jackson Mississippi, Denver Colorado, Washington D.C., Phoenix Arizona y Alabama. Este dato permite inferir que los nacidos en territorio de la República Mexicana (México y San Luis Potosí) formaban parte por un lado de la migración interna y posteriormente se incorporaban a la internacional o viceversa y posteriormente se encontraban en condición de retorno.

A partir del lugar de nacimiento y observando las trayectorias escolares de los estudiantes retornados se perfilaban las siguientes tipologías:

- I. Estudiantes migrantes internacionales nacidos en el extranjero sin experiencia escolar en USA
- II. Estudiantes migrantes internacionales nacidos en el extranjero con experiencia escolar en USA
- III. Estudiantes migrantes nacidos en México con experiencia escolar en USA
- IV. Estudiantes migrantes nacidos en el extranjero de padres extranjeros con experiencia escolar en su país de origen y en México

Los retornados tenían como expectativa escolar conseguir una beca de estudios en México, subjetivamente se reconocían como buenos estudiantes, que en USA obtuvieron buenas calificaciones. Reconocían que para obtenerla requerían la ciudadanía mexicana, la que los colocaba, en condición de exigir los derechos que les otorga la Constitución Política Mexicana; como el beneficio de las becas y derechos de tipo social; como atención médica entre otros.

La caracterización a partir de sexo, edad y grado; analizando las trayectorias escolares, el grupo de retornados mostraba un leve rezago educativo, que tenía que ver con la ubicación al grado a partir del examen, al incorporarse a la escuela en el municipio de San Luis Potosí. Además se observaban como





algunos habían repetido grado o reprobado asignaturas, lo que los atrasaba en su escolaridad y ponía en riesgo la permanencia en la institución, a estos le sumaban los actos que los docentes consideraban como indisciplina escolar.

Se enfrentaban al choque cultural en la cotidianidad escolar; el uso del uniforme, la forma en que llevaban el corte de cabello los varones y el estilo de peinado las jóvenes, el color y modelo del calzado. Salir del aula durante la clase, llegar a clase después del profesor de asignatura, participar con un sentido crítico durante la clase de inglés, ameritaba una sanción. Éstas eran acumulativas, un determinado número implicaba ser expulsado de la clase. Así eran excluidos de la clase, del aula y de la escuela misma, exclusión que podría ser definitiva.

La participación en la clase de inglés era menospreciada por algunos docentes de la asignatura de inglés, convirtiendo al bilingüismo de los retornados, como un factor de exclusión. El bagaje de conocimientos que éstos podrían aportar al interior del aula era menospreciado, llevando a los estudiantes a interpretar esta exclusión como un acto racista por parte de la comunidad escolar. Desde luego se encontraron casos, en que la comunidad escolar los acogía brindándoles un soporte moral y académico, primero valorando las competencias bilingües que poseían y segundo, los docentes de estas escuelas apoyaban a los estudiantes, en las asignaturas que les ocasionaba mayor problema.

Permanecer en las instituciones públicas era todo un reto, ya que enfrentar un currículum diferente que ocasionaba que el desempeño académico fuera desigual en relación a los resultados que traían de USA y de los otros. La escuela en el municipio de San Luis Potosí no contaba con el apoyo que requerían los retornados. La familia se encargaba de proveerles apoyo académico extra; contratando docentes a domicilio si la economía familiar lo permitía. Se documentaron casos en dónde la familia y amigos ayudaban a los estudiantes, además de las estrategias que en lo individual implementaban, como el tiempo que dedicaban al estudio en casa y la colaboración de otro con el que compartía aprendizajes al interior del aula. Compartir competencias lingüísticas del idioma español, era una de las tareas prioritarias para los retornados, ya que los colocaba en desventaja y riesgo, al realizar las evaluaciones en este idioma. Esta diferencia los excluía de la escuela al no ser identificada su condición de retornado, por los docentes de las diversas asignaturas que conformaban el currículum.

Enfrentar una nueva cultura, los llevaba a resignificar aspectos como la lengua misma, la vida cotidiana de la familia y amigos que les dio acogida así como de la misma comunidad escolar.





PARA REFLEXIONAR

Los estudiantes retornados con experiencia escolar en USA transitaban por etapas de angustia, depresión y soledad durante las que iban resignificando diferentes aspectos sociales, educativos y culturales de ambos países, hasta que comienzan por asimilar la cultura de las raíces de sus padres y la propia, en la que se encontraban inmersos. La escuela en el Municipio de San Luis Potosí incorporaba administrativamente a los estudiantes, el camino para su incorporación integral es largo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alanís, Enciso, Fernando Saúl, Carlos Alberto Roque Puentes (2007) *Nos vamos al traque. La contratación de braceros ferroviarios en el ámbito regional durante la Segunda Guerra Mundial. El caso de San Luis Potosí (1944)*. México. Colegio de San Luis.

Alanís, Enciso Fernando Saúl (2008) *¡Yo soy de San Luis Potosí!... con un pie en Estados Unidos. Aspectos contemporáneos de la migración potosina a Estados Unidos*. México, D.F. Miguel Ángel Porrúa

Bourdieu, Pierre (2005) *Capital Cultural, escuela y espacio social*. Siglo XXI 6ª. Edición. México

López, Castro Gustavo (2000) *Richard y sus Amigos. Sociometría de las relaciones en la escuela: Michoacán y Chicago*. Relaciones 83, Verano 2000, Vol. XX1. El colegio de Michoacán.

Sañudo, Lya. Wilhelm Ron W (coord.) (2008) *Diversidad Cultural y Educación. Una visión compartida*. Secretaria de Educación de Jalisco, University of North Texas. México

ⁱ Tesis dirigida por la Dra. Lydia Raesfeld, Oresta López y Carlos Rafael Rodríguez Solera; para obtener el grado de Dra. en Ciencias de la Educación por la UAEH

ⁱⁱ Véase Boletín del Banco Mundial. <http://goworlbank.org/AAT5FFO6N0>

ⁱⁱⁱ Véase BBVA Research en Servicio de Estudios Económicos del Grupo BBVA (2011) *Situación Migración México*

^{iv} Véase artículo 3º de la Ley General de Educación Art. 2, 3, 4, 13, 14, 32, 33, 36, 61, 63

^v Véase estatuto del PROBEM, agosto 2004 en www.sep.gob.mx/work/appsite/probem/index.html

